

نظام
الإفصاح عن المبالغ النقدية
عند إدخالها إلى دولة الإمارات

Regulation
re declaration when importing
cash money into the UAE

Regulation
re declaration when importing
cash money into the UAE

As per provisions of Article (6) of the **Federal Law No. (4) of 2002, regarding Criminization of Money Laundering**, the Central Bank is required to establish a system for declaration of cash amounts which exceed the ceiling set by the Central Bank for amounts which may be brought into the country without declaration.

Accordingly, the Board of Directors of the Central Bank has decided that the said ceiling shall be AED (40) forty thousand, or the equivalent thereof in other currencies, i.e., amounts exceeding the said ceiling must be declared on **the enclosed form (No. 7/2000/9 م.م)**. Customs officials at airports, seaports and border crossings should apply the following :

- 1- Ask a sample of passengers whether they are carrying cash amounts and travelers checks exceeding AED (40) forty thousand, or the equivalent thereof in other currencies, and if they are carrying more than the said amount in total, they should be asked to **fill-in the enclosed form (No. 7/2000/9 م.م)**. It should be noted however that bringing large cash amounts to the UAE is not prohibited. The purpose, rather, is to obtain details of those who bring in these amounts, to make use of such information in case the amounts were reported to have been obtained from unlawful sources, or in case the person concerned is conducting money laundering operations.
- 2- The said ceiling shall apply to a person aged 18 years and above. Cash amounts carried by individuals of age not exceeding 18 years should be added to the ceiling allowed to their guardian.

نظام
الإفصاح عن المبالغ النقدية
عند إدخالها إلى دولة الإمارات

وفقاً لمتطلبات المادة (٦) من القانون الاتحادي رقم (٤) لسنة ٢٠٠٢، في شأن تحريم غسل الأموال، فإن المصرف المركزي مكلف بوضع نظام للإفصاح عن المبالغ التي تزيد عن الحد الذي يضعه المصرف المركزي للمبالغ النقدية التي يسمح بإدخالها إلى الدولة دون الحاجة إلى الإفصاح عنها.

وعليه فقد قرر مجلس إدارة المصرف المركزي أن يكون الحد المذكور (٤٠) أربعين ألف درهم أو ما يعادلها من العملات الأخرى، أي أن ما زاد عن ذلك فيجب الإفصاح عنه **على النموذج المرفق (رقم م م 7/2000/9)**، وعلى مسؤولي الجمارك في المطارات والموانئ والمراكز الحدودية البرية تطبيق ما يلي:

- ١- سؤال عينة من المسافرين إذا كانوا يحملون مبالغ نقدية وشيكات مسافرين يزيد مبلغها عن (٤٠) أربعين ألف درهم أو ما يعادلها من العملات الأخرى وإذا كانوا يحملون أكثر من ذلك المبلغ بشكل إجمالي، فعليهم **ملء النموذج المرفق (رقم م م 7/2000/9)**، مع العلم أن إدخال المبالغ النقدية الكبيرة إلى دولة الإمارات غير ممنوع، وإنما الهدف هو معرفة تفاصيل الذين يدخلون هذه المبالغ للاستفادة من المعلومات في حالة ورود أية معلومات أنها متأتية من مصادر غير مشروعة أو أن الشخص المعني يقوم بعمليات غسل أموال.

- ٢- الحد المذكور ينطبق على الشخص الذي يبلغ من العمر ١٨ سنة فما فوق، أما الذين لا تزيد أعمارهم عن ١٨ سنة، فالأموال النقدية التي بحوزتهم يجب أن تضاف إلى الحد المسموح به لولي أمرهم.

- 3- Cash amounts and travelers checks coming through shipments, postal parcels or parcels through courier service companies in favor of natural persons shall be declared as per (1) and (2) above.
- 3- الأموال النقدية وشيكات المسافرين الواردة عن طريق الشحنات أو الطرود البريدية أو الطرود المنقولة بواسطة شركات خدمات النقل لصالح أشخاص طبيعيين، يجب الإفصاح عنها، كما هو في (١) و (٢) أعلاه.
- 4- In the case of cash amounts and travelers checks coming through shipments, postal parcels or parcels through courier-service companies in favor of banks, moneychangers or other entities (in the form of companies/ establishments). All these entities should be asked before receipt of the shipment to fill-in the attached form (No. 8/2000/9 م م), irrespective of the amount of the imported cash.
- 4- الأموال النقدية وشيكات المسافرين الواردة عن طريق الشحنات أو الطرود البريدية أو الطرود المنقولة بواسطة شركات خدمات النقل لصالح بنوك أو صرافيات أو منشآت أخرى (على شكل شركات/مؤسسات) فيجب في هذه الحالة مطالبتها قبل الاستلام بملء النموذج المرفق (رقم م م 8/2000/9) بغض النظر عن المبلغ النقدي المستورد.
- 5- Customs officials should always maintain sufficient amounts of the mentioned two forms with them at all times, and provide these forms to arriving passengers who would wish to declare cash amounts in their possession, or those who would receive shipments or parcels containing cash.
- 5- على مسؤولي الجمارك الاحتفاظ بكميات كافية من النموذجين المذكورين بحوزتهم في جميع الأوقات، وتزويد المسافرين القادمين الراغبين في الإفصاح عن المبالغ النقدية التي بحوزتهم أو الذين يستلمون شحنات أو طرود بريدية بها بمبالغ نقدية، بهذه النماذج.
- 6- The filled-in forms will be transferred to a specialized unit where it will be maintained for a specified period, in accordance with a system to be agreed between the Central Bank and the Customs Board of the UAE.
- 6- النماذج المملوءة يجب أن يتم تحويلها إلى جهة مختصة حيث سيتم الاحتفاظ بها لفترة محددة، وفق نظام يتم الاتفاق عليه بين المصرف المركزي ومجلس الجمارك لدولة الإمارات.
- 7- In case no declaration was made and cash amounts exceeding the said ceiling were detected, the customs officer in charge should inquire about the reasons for not declaring. If the said officer found the reasons unconvincing
- 7- في حالة عدم الإفصاح واكتشاف مبالغ نقدية تفوق الحد المذكور في (١) أعلاه، فعلى ضابط الجمارك المسؤول تحري أسباب عدم طلب النموذج لمئتمه، وإذا لم يقتنع بالأسباب، فعليه

he should seize and transfer the amount to the Attorney General to initiate legal proceedings against the concerned person as per provisions of Article (18) of the Federal Law Regarding Criminalization of Money Laundering.

ضبط المبلغ وتحويله إلى النائب العام لإتخاذ الإجراءات القانونية ضد الشخص المعني وفقاً للمادة (١٨) من القانون الاتحادي بشأن مواجهة غسل الأموال.

Customs officials should constantly ensure that the above procedures are applied at all times. They should also inform the Financial Intelligence Unit (Anti-Money Laundering & Suspicious Cases Unit) at the Central Bank of any suspicious cases, in accordance with procedures to be agreed with the Customs Board of the UAE.

يتوجب على مسؤولي الجمارك التأكد باستمرار أن الخطوات المذكورة أعلاه تطبق في جميع الأوقات، وعليهم كذلك إعلام وحدة المعلومات المالية (وحدة مواجهة غسل الأموال والحالات المشبوهة) بالمصرف المركزي بأية حالات مشبوهة، وفقاً لإجراءات يتم الاتفاق عليها مع مجلس الجمارك لدولة الإمارات.



محمد عيد المريخي

رئيس مجلس الإدارة

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

Mohammed Eid Al Meraikhi

Chairman of the Board

Central Bank of the U.A.E

- Issued in Abu Dhabi on 26/1/2002.
- The two attached Forms are considered an integral part of this regulation.

- صدر في أبوظبي بتاريخ ٢٦/١/٢٠٠٢.
- النموذجين المرفقين يعتبران جزءاً لا يتجزأ من هذا النظام.

For Passengers

للإفصاح عند إدخال مبالغ نقدية
Declaration Regarding
Importation of Cash (DRIC)

للمسافرين

رقم: No:

This declaration is for statistical purposes

All Passengers, who are 18 years old or above, entering the UAE and bringing in cash amounts and Travelers Cheques exceeding (40) thousands dirhams or equivalent in foreign currencies must fill this form. With regard to persons who are below 18 years, the cash amount they are bringing in shall be added to the amount of their guardians.

هذا الإفصاح لأغراض إحصائية

يتوجب على جميع المسافرين البالغين ١٨ سنة فما فوق القادمين إلى دولة الإمارات وبحوزتهم مبالغ نقدية و شيكات مسافرين تفوق أربعين (٤٠) ألف درهم أو ما يعادلها من عملات أجنبية أن يملئوا هذا النموذج. أما الأشخاص الذين تقل أعمارهم عن (١٨) سنة فتضاف المبالغ التي بحوزتهم إلى مبالغ أولياء أمورهم.

Date : / /	التاريخ : / /
Passenger's full name :	الاسم الكامل للمسافر :
Passport No.:	رقم جواز السفر:
Nationality:	الجنسية :
Arriving from :	قادم من :
Flight No.:	رقم الرحلة :

Declared amount in (AED) :	المبلغ المصرح عنه بالدرهم :
In case of several currencies details will be put on a statement to be attached.	في حالة وجود عملات متنوعة توضع تفاصيلها في كشف يرفق .

Purpose of bringing in the cash amounts :	الغرض من إدخال المبالغ النقدية :
<input type="checkbox"/> For Investment	<input type="checkbox"/> للاستثمار
<input type="checkbox"/> For Education	<input type="checkbox"/> للتعليم
<input type="checkbox"/> For Medical treatment	<input type="checkbox"/> للعلاج
<input type="checkbox"/> For Tourism	<input type="checkbox"/> للسباحة
<input type="checkbox"/> To purchase goods	<input type="checkbox"/> لشراء البضائع
<input type="checkbox"/> For other purposes : (to mention)	<input type="checkbox"/> لأغراض أخرى : (تذكر)

Address in UAE :	العنوان في دولة الإمارات :
.....
.....
.....

Address in country of residence :	العنوان في بلد الإقامة :
.....
.....
.....

Signature:	التوقيع:
------------------	----------------

Official Use	للاستعمال الرسمي
Inspector Name:	اسم المفتش :
File No.:	رقم الملف :
Time completed :	وقت التخليص :
	Signature & Stamp :

For Shipments & Parcels

للإفصاح عند إدخال مبالغ نقدية
Declaration Regarding
Importation of Cash (DRIC)

للشحنات والطرود

No: رقم:

Banks, moneychangers and other institutions, which import cash money, should fill-in this form irrespective of the imported cash amount.

يتوجب على البنوك والصرافات والمنشآت الأخرى التي تستورد الأموال النقدية ملء هذا النموذج بغض النظر عن المبلغ النقدي المستورد.

Date : / / التاريخ : / /
Name of importing entity: اسم المنشأة المستوردة :

Address in the UAE : العنوان في دولة الإمارات :
.....
.....
.....

Commercial activity licensed: النشاط التجاري المرخص:

Declared amount in (AED): المبلغ المصرح عنه بالدرهم :
In case of several currencies details will be put on a statement to be attached. في حالة وجود عملات متنوعة توضع تفاصيلها في كشف يرفق .

Address of the shipping entity: عنوان الجهة الشاحنة :
.....
.....
.....

Signature of the recipient: توقيع المستلم :

Official Use	للإستعمال الرسمي
Inspector Name: : إسم المفتش	Signature & Stamp : التوقيع والختم :
File No.: : رقم الملف	
Time completed : : وقت التخليص	

